

Table des matières

1. Le nouveau traducteur.....	7
2. Lecture et traduction.....	15
3. Traduisibilité.....	29
4. Traduction et poétique.....	43
5. Le traducteur poète.....	53
6. La fabrique de la traduction.....	67
7. Traduire le rythme.....	83
8. L'atelier du traducteur.....	97
9. Traduire pour un monde nouveau.....	129
10. Bibliographie.....	137
a. Textes d'Yves Bonnefoy sur la traduction.....	137
b. Autres textes d'Yves Bonnefoy consultés.....	143
c. William Shakespeare traduit par Yves Bonnefoy, avec des préfaces ou des postfaces concernant la traduction.....	144
d. Autres textes traduits par Yves Bonnefoy.....	146
e. Études sur Yves Bonnefoy traducteur poète.....	149
f. Études générales et textes d'Écrivains.....	155
Index des noms.....	161